



# Den Deiwelselter

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

Deiwelselter 8/95

15. Dezember 1995

Editorial

## *Emmer drun dinken, nët dervu schwätzen!*

Gemengt as **d'Héichwaasser**, dat den Awunner vun der Garer an der Gilsdrëffer Strooss grad wée der Sauerpromenad dräimol an zwee Jar vill Misär bruecht huet.

Mir hun et scho gesot: Ee spektakulären **Aktiounsprogramm** géint d'Héichwaasser kënne mir nët aus dem Hut zauberen. Aus dësem Grond wëlle mir, ouni vill Gedäisch, ouni ze dramatiséieren, ouni ze panikéieren, eng Politik vun de klenge, mee **konkrete Schrëtt** maachen. An all eise Realisatioune sin a gi Mesüre géint d'Héichwaasser mat ageplangt. Eng ganz Rei vu klengen Aarbichte si schons ausgeféiert gin: am Editorial vu fréiere Nummeren vum Deiwelselter ka jiddereen alles noliesen. Gréisser Projet-en si geplangt, sin an der Diskussioun, mussen awer nach analyséiert an dann, sou hoffe mir, autoriséiert gin. Op jidde Fall gët nach virum Wanter op dem Camping bäi der Gilsdrëffer Strooss ee **Pompelsystem** installéiert, dat kapabel as, d'Waasser aus dem Kanal esou séier erauszuesuckelen, datt de Réckstau d'Kelleren nët méi iwverschwemme kann.

Wann dat Experiment do ët bréngt, dann installéiere mir nach zwee aner Pompelsystemer, dat eent am ënneschten Deel vun der Gilsdrëffer Strooss, dat dat anert op eng géedlech Plaz an der Sauerwiss.

Un der Gilsdrëffer Bréck a ronderëm as vill geschafft gin; bäi Héichwaasser gët ët elo kee Reckstau méi a Richtung Gilsdrëffer Strooss.

Dir wësst och schon, datt den **Aarbichtsgrupp "Héichwaasser"** sech vill Gedanke gemaach huet iwwer eng Rei Mesüeren, déi nach misste geholl gin, fir d'Héichwaasser ganz an de Grëff ze kréien. All déi Propositione gin elo vum Architektbüro T & R analyséiert an enger Impaktstudie fir de Sauerlaf vun der Hëlzebréck zu Angeldrëff un bis hanner Bettendrëff. Speziell fir Dikrich gët d'Iddi ënnert d'Lupp geholl, d'Wanternett vun der Sauer téschent der Fielser- an der Gilsdrëffer Bréck ëm 15 bis 20 Meter méi breet ze maachen; de Rittwee misst och verréckelt an nei ugeluecht gin.

D'Enkt vum Sauerfall an der Géigend vun der Aler Schwemm as ee weidere

kritische Punkt: den Afloss vum Wier a vum Kräizwee als Brems fir de Sauerlaf muss onbedéngt studéiert gin.

Wann di ganz Etüd fäerdeg as, gët së op den Instanzwee geschéckt: eng laang Rei vu Lett a Kommissiounen préiwen dann all Propositionen am Détail, müssen hire Pefferkär bäileën, éier d'Ministèren hiert Averständnis kënnen gin.

Ob d'Sauer dëst Jar klëmmt, wësse mir nët. Mir invitéieren awer all betrafte Lett, sech elo schon op dat Schlëmmst ze préparéieren, selwer all néideg Mesüeren ze huelen a nët voll Vertrauen all Aarbichten de Servisser vun der Gemeng oder de Pompjéen z'iwwerloossen.

Fir ofzeschléissen nach e puer Matdelungen an egener Saach. Vill Dikricher Lett waarden drop, datt d'**Parkhaus** endlech gebaut gët.

Zenter dem 4. Mee as de Projet um Instanzwee, 't si vill Hoër an der Zopp fond gin an d'Baugenehmigung léisst nach ëmmer op sech waarden. Mir si béiss doriwwer. Fir en Zeechen ze setzen, hu mir beschloss, d'**Nosbusch - Haus** ofrappen ze lossen; **am Januar 1996 geet et domat lass.**

De 14. Juli huet de Gemengerot d'**Verkéisersreglement** a ville Punkten emgéännert. Eis Servisser hu sech geplot fir déi nei Schëlter (80 Stéck!) sou séier wi méiglech opzestellen. Si sti scho laang, iwwer zwee Méint, mä waren déi ganzen Zäit verhangen. **Woufir?**

Dat neit **Reglement** trëtt eréischt a Kraaft, wann et vun **uewen ofgeseent as**. Dee Segen do hu mir eréicht viru kurzem kritt. 'T as nët ze gléwen! Et trëtt **dann elo den 9. Dezember 95 a Kraaft.**



*Sching Krëstdeg an ee gudden Rutsch an  
d'Jar 1996 wënschen*

*De Schäfferot, de Gemengerot  
an de Redaktiouns-Comité*

## Résumé de la réunion du Conseil communal du 14 septembre 1995

### Ordre du jour

#### A. Séance publique

01. Informations du Collège des Bourgmestre et Echevins au Conseil communal
02. Modifications au règlement de la circulation
03. Organisation scolaire 1995/96:
  - Admission d'élèves non résidents
04. Ecole de Musique:
  - Personnel enseignant: démissions et nominations
05. Voirie rurale 1996:
  - Programme voirie ordinaire
  - Programme voirie extraordinaire
06. Demandes de subsides extraordinaires
07. Approbation de plusieurs décomptes
08. Urbanisme:
  - Projet de lotissement: décision provisoire
09. Personnel communal:
  - Démission honorable à accorder à un instructeur de natation
10. Fête de la Rosière:
  - Désignation de la Rosière 1995
  - Ajustement du don
11. Primes d'encavement 1995
12. Alliance pour le climat
13. Approbation d'un devis et vote d'un crédit spécial
14. Approbation de conventions
15. Divers

#### B. Séance secrète

16. Indigénat

Présences: Mme WAGNER, MM. BRACHMOND, GONNER, Mme BOEVER, MM. BOHNERT, BLUM, BONERT, DAHM, HAAGEN

Absences: MM. EISCHEN et THIBEAU (excusés)

\*\*\*\*\*

#### 01. Informations

Madame le Bourgmestre a informé le Conseil communal que la Ville de Diekirch a obtenu de la part de la dame Emilie GHUYS comme donation une carte datant de la fin du 19ième

siècle et représentant le Luxembourg.

#### 03. Organisation scolaire 1995/96 Admission d'élèves non résidents

Le Conseil communal a arrêté à l'unanimité des voix le relevé des élèves non résidents à admettre pour l'année scolaire 1995/96 aux préscolaire, primaire et accueil à Diekirch.

#### 04. Ecole de Musique

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'accorder démission honorable aux chargés de cours ci-après:

- Sandra BLESER
- Yvette FISCHBACH - WELFRING
- Sylvie MAJERUS
- Marc MULLER
- Astrid KUNZER

Le Conseil communal a décidé de nommer les chargés de cours ci-après:

- Solfège et éveil musical: Angèle AZZOLIN
- Piano: Tijn STOVERINCK
- Flûte: Sabine VERMEERSCH

Vu le nombre élevé de candidatures pour le cours Guitare, le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'engager provisoirement un 3e chargé de cours pour Guitare.

#### 05. Voirie rurale

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix:

1. d'arrêter le programme 1996 des travaux de mise en état de la voirie rurale communale comme suit:

##### a. travaux ordinaires

localité: Diekirch  
chemin: divers tronçons de la voirie rurale  
travaux: réfection, goudronnage et accotements

##### b. travaux extraordinaires

localité: Diekirch  
chemin: No 13, (étable Dupont, "op Kreiscent" -route E 420)  
travaux: tapis en béton asphaltique sur goudronnage  
longueur: 1.600 m  
largeur 3,20 m

2. de marquer son accord de principe avec la



prévision du crédit nécessaire au budget de l'exercice 1996 pour la réalisation de ces travaux, soit 1.000.000 francs pour les travaux ordinaires et 2.500.000.- francs pour les travaux extraordinaires.

#### 06. Demandes de subsides extraordinaires

A l'unanimité des voix le Conseil communal a décidé d'accorder des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

- Chrëschte mam Sahel	5.000.- frs
- Association Luxembourg - Roumanie	3.000.- frs
- Association Luxembourgeoise des Mutilés de Guerre et des Invalides	3.000.- frs

#### 07. Approbation de plusieurs décomptes

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'approuver

1. le décompte de "Eglise décanale: remplacement de la sonnerie électronique des cloches" au montant total de 390.562.- francs.

2. le décompte de "Parc municipal: acquisition de bancs de repos (1ère étape)" au montant total de 397.440.- francs.

#### 08. Urbanisme

Projet de lotissement Schaack  
Refus d'approbation et décision définitive

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'aviser défavorablement le projet particulier présenté par le sieur FERDY SCHAACK. Le présent avis défavorable vaut clôture définitive du dossier.

#### 09. Personnel communal

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'accorder avec effet au 1er décembre 1995 au sieur LÉON KLARES, préqualifié,

a. démission honorable de ses fonctions d'instructeur de natation avec faculté de faire valoir ses droits à la retraite,

b. d'exprimer ses meilleurs remerciements au sieur LÉON KLARES pour ses bons et loyaux services,

c. d'accorder au sieur LÉON KLARES le titre

honorifique de ses fonctions.

#### 10. Fête de la Rosière

Sur proposition de la Commission sociale, le Conseil communal a désigné Rosière 1995 Mademoiselle Manuela BRAUN, domiciliée à Diekirch, 2, place Dominique.

En plus, le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix de fixer à partir du présent exercice et jusqu'à décision contraire, le don à accorder chaque année à la jeune fille qui a été désignée "Rosière" à 15.000.- francs.

#### 11. Primes d'encavement 1995

A l'unanimité des voix, le Conseil communal a décidé d'appliquer les critères suivants en vue de l'allocation des primes en cause:

##### a. Personnes isolées

Revenu	Prime
0 - 32.000.-	11.500.-
32.001 - 35.000.-	8.500.-
35.001 - 38.000.-	5.800.-

##### b. Ménages

0 - 35.000.-	12.800.-
35.001 - 38.000.-	9.700.-
38.001 - 42.500.-	6.800.-

##### c. Enfants à charge

Pour chaque enfant que l'intéressé a légalement à sa charge, les plafonds admissibles sont augmentés de 3.300.- francs et le montant de la prime de 2.200.- francs.

#### 12. Adhésion à l'alliance pour la protection du climat

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'adhérer à l'alliance pour le climat.

#### 13. Devis

Mesures de protection contre les inondations  
Installation d'une station de trois pompes à l'intérieur du déversoir de canalisation situé au Camping de la Sûre

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix

1. d'approuver le devis au montant total de

3.795.000.- francs, TVA comprise et concernant l'aménagement d'une station à trois pompes à l'intérieur du déversoir de canalisation situé au Camping de la Sûre à Diekirch.

2. d'inscrire au budget de l'exercice 1995 le crédit spécial afférent.



Aménagement d'une station à pompes (Camping)

#### 14. Approbation de conventions

Le Conseil communal a approuvé à l'unanimité des voix 2 conventions aux termes desquelles l'Etat participe:

1. à raison de 100% aux frais de l'opération de l'aménagement des logements locatifs pour réfugiés politiques au lieu-dit "67, rue de la croix"  
2. à raison de 40% aux frais de l'opération de l'aménagement des logements locatifs aux lieux-dits:

- 66, Bamertal
- 24, rue de l'Etoile
- 4, rue des Remparts
- 14, rue de l'Etoile
- 29, rue de l'Etoile
- 26, Esplanade
- 33, Esplanade
- 14, Bamertal
- 13, avenue de la Gare

## Résumé de la réunion du Conseil communal du 26 octobre 1995

### Ordre du jour

#### Séance publique

01. Informations du Collège des Bourgmestre et Echevins au Conseil communal
02. Modifications au règlement de la circulation
03. Organisation scolaire 1995/96:
  - Etudes surveillées
  - Fixation d'indemnités
04. Ecole de Musique:
  - Personnel enseignant
05. Commissions consultatives:
  - Remplacement d'un membre démissionnaire de la Commission de la Jeunesse
06. Demandes de subsides
07. Approbation de plusieurs décomptes
08. Urbanisme:
  - Modification de la classification d'un terrain dans la rue du Moulin
09. Personnel communal
10. Fixation des taux d'imposition pour l'exercice 1996
  - Impôt commercial
  - Impôt foncier
11. Plan de gestion des forêts communales pour 1996
12. Approbation d'actes notariés
13. Fixation d'indemnités (recensements)
14. Devis et crédits spéciaux
15. Approbation d'un contrat de bail
16. Approbation d'une convention
17. Divers

Présences: Mme WAGNER, MM. BRACHMOND, GONNER, Mme BOEVER, MM. BOHNERT, BLUM, BONERT, DAHM, EISCHEN, HAAGEN, THIBEAU.

#### 01. Informations

Madame le Bourgmestre a informé le Conseil communal que:

a. le brigadier-chef de police Joseph TOEX a été déplacé, pour des raisons personnelles, du commissariat de police à Diekirch au commissariat de police à Wiltz avec effet au 01.10.95,

b. le brigadier-chef de police Pierre POEKER a été déplacé, pour des raisons personnelles, du commissariat central de police à Luxembourg



au commissariat de police à Diekirch avec effet au 01.10.95.

#### 04. Ecole de Musique

Le Conseil communal a décidé unanimement

a. d'engager le sieur Léon FRIJNS comme chargé de cours pour Guitare et d'approuver le contrat de travail afférent.

b. d'engager le sieur Ronald GIEBELS comme chargé de cours pour Guitare et d'approuver le contrat de travail afférent.

c. d'engager provisoirement le sieur Henk OFFERMANS comme chargé de cours pour Guitare.

#### 05. Commissions consultatives

Le Conseil communal a pris note que:

a. le sieur Marc FELLER est remplacé par Monsieur Roger STIRN au sein de la Commission de la Jeunesse

b. le sieur Nico HAMEN prendra dorénavant la présidence de la Commission de la Jeunesse

#### 06. Demandes de subsides

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer les subsides extraordinaires aux associations suivantes:

a. CHEV - Handball 8.000.- frs

b. LNVL 10.000.- frs

c. Schwänzschull 20.335.- frs  
= 50% du minerval non - rentré

d. Union des Apiculteurs  
du Canton de Diekirch 5.000.- frs

#### 07. Approbation de plusieurs décomptes

Le Conseil communal a approuvé à l'unanimité des voix les décomptes ci-après:

01. le décompte "Éclairage des passages pour piétons: 1ère étape" au montant total de 987.537.- frs,

02. le décompte "Piscine: Révision de deux filtres à sable de la station de traitement des eaux du bassin" au montant total de 1.453.637.- frs,

03. le décompte "Réseau de télédistribution - Réseau électrique: Rehaussement des installations dans les zones d'inondation" au montant total de 1.985.780.- frs,

04. le décompte "Conduite d'eau: Remplacement de la conduite principale dans la rue du Pensionnat" au montant total de 759.992.- frs,

05. le décompte "Réseau urbain à eau chaude: Extension au carrefour EUROPE" au montant total de 292.543.- frs,

06. le décompte "Administration de l'emploi: Acquisition de mobilier" au montant total de 292.543.- frs,

07. le décompte "Morgue: Traitement du béton vu" au montant total de 199.880.- frs,

08. le décompte "Pont pour piétons: Mise en peinture des pylônes et ancrages" au montant total de 490.070.- frs,

09. le décompte "Lotissement Laach/Loumillen: Frais de lotissement/Frais cadastraux" au montant total de 635.478.- frs

10. le décompte "Démolition des étable et grange de la ferme Schmitz" au montant total de 902.750.- frs,

11. le décompte "Évacuation des déblais de démolition des étable et grange de la ferme Schmitz" au montant total de 207.000.- frs

12. le décompte "Canalisation de la rue Neuve (partie inférieure)" au montant total de 2.807.820.- frs,

13. le décompte "Centre sportif: Amélioration de la stabilité des garde-corps (côté stade)" au montant total de 494.949.- frs.

#### 08. Urbanisme

Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver PROVISoireMENT la modification de la classification d'un ensemble de terrains dans la rue du Moulin pour la construction d'un "Parkhaus".

#### 09. Personnel communal

a. Le Conseil communal a décidé d'engager le sieur Patrick JUNK de Diekirch (9 voix; 2 voix ont été attribuées à la dame Michèle LORANG de Diekirch) comme caissier au Cinéma communal SCALA.

b. Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'accorder à la demoiselle Myriam COLLETTE une réduction de stage de 8 mois et de la nommer définitivement au poste d'employée administrative à partir du 01.11.95.

c. Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'accorder démission honorable à la dame Annette JACKMUTH-TURPEL, psychologue au Service de Guidance de l'Enfance.

#### 10. Fixation des taux d'imposition pour l'exercice 1996

A l'unanimité des voix le Conseil communal a décidé de fixer les taux d'imposition pour 1996 comme suit:

1. Impôt commercial	250 %
2. Impôt foncier	
A: exploitations agricoles et forestières	280 %
B1: constructions commerciales	400 %
B3: constructions à usage mixte immeubles non bâtis	280 %
B4: maisons unifamiliales maisons de rapport constructions à usage mixte	145 %

#### 12. Approbation d'actes notariés

Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver l'acte notarié passé entre la Ville de Diekirch et les consorts Toussaint et concernant un terrain sis "Walebroch".

#### 14. Devis et crédits spéciaux

a. Par 10 voix positives et une voix négative (Bernard THIBEAU) le Conseil communal a décidé de voter un crédit spécial supplémentaire de 1.430.454.- frs pour la remise en état de la piste au Stade municipal.

b. Le Conseil communal a décidé unanimement:

1. d'approuver le devis au montant de 650.000.- frs concernant l'édition du recueil musicologique "Mélanges Jos Kinzé".

2. d'inscrire au budget de l'exercice 1995 la dépense extraordinaire et la recette extraordinaire afférentes.

#### 15. Approbation d'un contrat de bail

Le Conseil communal a approuvé le contrat de bail passé entre la Ville de Diekirch et le sieur GONCALVES COSTA José et concernant son habitation à Diekirch, 33, Esplanade.

#### 16. Approbation d'une convention

A l'unanimité des voix, le Conseil communal a approuvé une convention passée entre la Ville de Diekirch et la SNCFL concernant l'autorisation de passer une conduite à gaz et une canalisation à eaux usées au P.K. 3,499 sous le passage à niveau 111 D de la ligne CFL d'Ettelbruck à Diekirch.

### Résumé de la réunion du Conseil communal du 27 novembre 1995

#### Ordre du jour

##### A. Séance publique

01. Informations du Collège des Bourgmestres et Echevins au Conseil communal
02. Modification au règlement de la circulation
03. Organisation scolaire 1995/96:
  - Nomination d'un remplaçant (m/f) au préscolaire
04. Fixation des prix de vente d'un livre édité par la Commune
05. Urbanisme:
  - Approbation DEFINITIVE de la modification de la classification d'un terrain dans la rue du Moulin
06. Personnel communal
  - Fixation de carrières + approbation de contrats de travail
07. Modification budgétaire
08. Approbation d'actes de cession
09. Maison de Retraite:
  - Résiliation d'une convention
10. Avis du Conseil communal concernant l'acceptation d'un legs par la Fabrique d'Eglise
11. Divers

##### B. Séance secrète

12. Indigénat



Présents: Mme WAGNER, MM. BRACHMOND, GONNER (absent points 1 - 7 inclus), Mme BOEVER, MM. BOHNERT, BLUM, BONERT, DAHM, EISCHEN, HAAGEN, THIBEAU.

### 03. Organisation scolaire 1995/96

- Nomination d'un remplaçant (m/f) au pré-scolaire

Le Conseil communal a décidé par 5 voix (4 voix ont été attribuées à Melle Chantal METZ et un bulletin blanc) d'engager la demoiselle Viviane BETZEN pour assurer le remplacement de la dame Marianne KOHL-SCHAEFFER durant son congé de maternité.



Al Kiirch (Roger GERSON 1913-1966)

### 05. Urbanisme

Approbation DEFINITIVE de la modification de la classification d'un terrain dans la rue du Moulin.

Le Conseil communal a approuvé DEFINITIVEMENT le reclassement d'un ensemble de terrains nécessités comme "terrains réservés aux équipements publics" pour la construction d'un "Parkhaus" dans la rue du Moulin à Diekirch.

### 07. Modification budgétaire

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'inscrire au budget ordinaire de l'exercice 1995 un crédit de 1.150.000.- francs pour "Primes d'encavement" (crédit initial: 750.000.- francs)

### 08. Approbation d'actes de cession

a. Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'approuver un acte de cession + autorisation de passage entre l'Etat du Grand-Duché et la Commune de Diekirch concernant le déplacement d'un transformateur dans la rue Clairefontaine. Le prix de vente convenu est de 40.000.- francs par are; le terrain ayant une superficie de 0,56 ares, soit un prix de vente total de 37.448.- francs (tarif pour le droit de passage étant de 15.048.- francs)

b. Par 7 voix positives contre 4 voix négatives (la fraction du Parti Chrétien Social) le Conseil communal a approuvé un acte de vente passé entre la Commune de Diekirch et la CARITAS concernant la vente de 3 appartements situés au Centre commercial et d'habitation MATCH. Le prix de vente convenu est de 12.000.000.- francs.

### 11. Divers

Madame le bourgmestre a informé le Conseil communal que le conseiller Claude HAAGEN sera dorénavant le Président de la Commission des étrangers.



Nélcheswéc (Roger GERSON)

## Klima-Bündnis

der europäischen Städte mit indigenen Völkern der Regenwälder zum Erhalt der Erdatmosphäre.

### Manifest europäischer Städte zum Bündnis mit den Indianervölkern Amazoniens

Globale Klimaveränderungen drohen. Die Weltkonferenz von Toronto hat drastische Senkungen der CO<sub>2</sub>-Emissionen - insbesondere für die Industrieländer des Nordens - für notwendig erachtet.

75% der Emissionen aus Verbrennung fossiler Brennstoffe werden in den Ländern der nördlichen Hemisphäre produziert. Daraus ziehen wir die Folgerung, daß wir gefordert sind.

#### 1. Das Bündnis europäischer Städte

Wir europäischen Städte bemühen uns, durch Senkung des Energieverbrauchs und die Verringerung des motorisierten Verkehrs dazu beizutragen, daß die Belastung der Atmosphäre abnimmt und dadurch die Lebensbedingungen für zukünftige Generationen erhalten bleiben.

#### 2. Keine unnötigen CO<sub>2</sub> - Emissionen

Unser Ziel ist es, die Emissionen von CO<sub>2</sub> bis zum Jahre 2010 zu halbieren und später schrittweise zu senken. Wir werden auch alles unternehmen, um jede Produktion und jeden Gebrauch von FCKW - Treibgasen sofort zu stoppen.

All jene, die in ähnlicher Weise zum Schutz des Weltklimas beitragen, sehen wir als unsere Verbündeten.

#### 3. Wir unterstützen das Bündnis der Indianervölker Amazoniens

Wir europäischen Städte unterstützen die Interessen der amazonischen Indianervölker an der Erhaltung des tropischen Regenwaldes, ihrer Lebensgrundlage, durch die Titulierung und die nachhaltige Nutzung der indianischen Territorien. Durch die Verteidigung der Wälder und Flüsse tragen sie dazu bei, daß unsere Erdatmosphäre für die zukünftigen Generationen als grundlegende Bedingung für ein menschliches Leben erhalten bleibt. Holz aus tropischen Regenwäldern darf deshalb weder importiert noch verwendet werden; zudem müssen andere Formen der Waldzerstörung, wie die unbegrenzte Förderung der Vieh-

wirtschaft, Kolonisierungsvorhaben, der Einsatz von Pestiziden, Monokulturen, Wasserkraftwerke, umweltschädliche Minen-ausbeute und Erölförderung in Frage gestellt werden. Die Wälder binden das CO<sub>2</sub>, dessen Emission in die Atmosphäre auch wir - auf unsere Weise - zu beschränken suchen.

Im Bemühen um die Erhaltung der Lebensbedingungen auf dieser Erde sehen wir uns als ihre Partner im Bündnis für den Erhalt der Regenwälder und des Klimas, dem - wie wir hoffen - sich immer mehr europäische Städte anschließen werden!

Ein Katalog von Sofortmaßnahmen - Energie

### Kommunale Einrichtungen

- Selbstverpflichtung zu verstärkten Wärmedämm- und Effizienzstandards
- Vorrangiger Einsatz von Kraft-Wärme-Kopplung
- Vorrangige Nutzung von verfügbaren erneuerbaren Energiequellen (Windkraft, solare Schwimmbeheizung und Warmwasserbereitung.
- Effizienter städtischer Fuhrpark

Auszug: Umwelt Forum, Philipp-Reis-Str. Frankfurt/Main



Réservoirs du réseau urbain à eau chaude (Services Industriels)



## Cinéma

31, rue Jean l'Aveugle

- Einzelheiten über das jeweilige Kinoprogramm erfahren Sie in den Tageszeitungen, im Schaufenster des Kino "SCALA", in den Anzeigevitrinen ("Kluuster", Place de la Libération, "Château Wirtgen" und am Bahnhof) sowie über das "Infotelefon" No 1821. (Das Kinoprogramm des "Ciné SCALA" kann unter dieser Nummer abgerufen werden: Es kostet eine normale Verbindung)

Demnächst im Programm:

French Kiss  
Waterworld  
Jade  
Free Willy 2 (Noël)  
Apollo 13  
The Net  
Le Hussard sur le toit  
Pocahontas  
Braveheart  
9 Months  
Les Anges gardiens  
Goldeneye

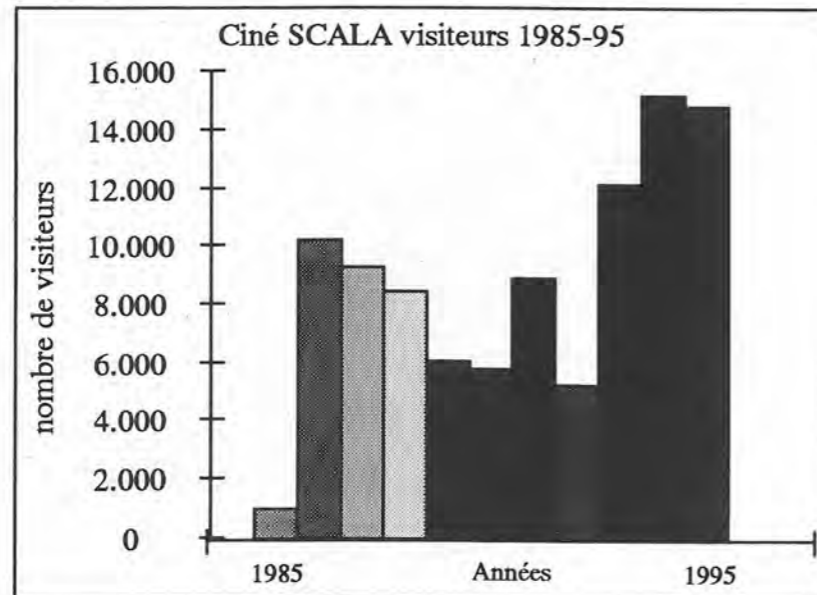


Ciné SCALA (rue Jean l'Aveugle)

En cette année le Ciné SCALA fête son 10e anniversaire.  
La première séance en 35mm a débuté en novembre 1985.

Ciné SCALA Diekirch  
Visiteurs 1985-95

Année	VISITEURS
1985	1000
1986	10200
1987	9300
1988	8500
1989	6100
1990	5800
1991	8900
1992	5200
1993	12100
1993	15200
1995	14800



Graphique représentant le nombre des visiteurs de 1985 - 1995

## Concerts

**Samedi**  
09 décembre  
20.00 heures

Direction:  
Joé **DUDZINSKI**  
André **REICHLING**

Hall Sportif  
rue Jos Merten  
Concert de Gala  
offert par la  
Philharmonie  
Municipale et  
l'Orchestre d'Harmonie  
de la Musique Militaire

le concert est organisé dans le cadre du  
cinquantenaire de la libération de notre pays

**Dimanche**  
10 décembre 1995  
17.30 heures  
Direction:  
M.-P. **MAJERUS-**  
**SCHAMBOURG**

Salle des fêtes  
"Sauerwiss"  
"Krëschtconcert 1995"  
offert  
par les "Dikkriker  
Solschlësselcher"

au programme:

An der grousser hellger Nuecht  
O Kanner, o kommt dach  
Fröhliche Weihnacht  
Silver Bells  
Krëschtkënnchen am Stall  
Petit Papa Noël  
Adventslied  
Sleep little Tiny King  
Jingle Bells  
Maria durch ein Dornwald ging  
Heidschi, Bumbeidschi  
Les anges dans nos campagnes  
Stille Nacht

**Dimanche**  
17 décembre 1995  
20.00 heures

Direction:  
Jos **STUTZ**

Eglise décanale  
"Concert de Noël"  
offert par la  
Chorale Municipale  
"Saengerbond"

au programme:

Charles **GOUNOD**  
Messe brève no 7 en Do "Aux Chapelles"

Kyrie  
Gloria  
O salutaris hostia  
Sanctus-Benedictus  
Agnus Dei

## Christmas Carols

Sir David **WILLCOCKS**

Away in a manger  
God rest you merry, Gentlemen

Robert Vaughan **WILLIAMS**

O little town of Bethlehem  
The blessed son of God

Sir David **WILLCOCKS**  
Unto us is born a son

Johannes **BRAHMS**  
Marienlieder für gemischten Chor op. 22

Der englische Gruß  
Marias Kirchengang  
Marias Wallfahrt  
Der Jäger  
Ruf zu Maria Magdalena  
Marias Lob

**Vendredi**  
22 décembre 1995  
20.00 heures

Direction:  
Joé **DUDZINSKI**

Vieille Eglise  
Saint-Laurent  
Concert de Noël  
offert par les  
Juniors de la  
Philharmonie  
Municipale



## Exploration du Monde

### Volcans d'Amérique

Vendredi, le 26 janvier 1996

L'éruption du Mont St. Helens  
Les Volcans géants des Andes  
Volcans sous la glace d'Alaska et d'Antarctique  
Geysers de Yellowstone  
Volcans et Dieux du Mexique  
La vérité sur la soufrière et la montagne pelée  
Fabuleuses éruptions volcaniques à Hawaï

Film long métrage présenté par  
Marc GARNIER

Le film est un vibrant hommage à Katia et Maurice KRAFFT, disparus lors d'une mission sur le volcan Unzen. Les volcans en imposent et fascinent. Ils sont grandioses, dangereux émouvants. Maurice et Katia KRAFFT, trop tôt disparus et Marc GARNIER ont rencontré ces montagnes de feu qui laissent un souvenir indélébile.

Genèse des volcans et vie des hommes sur ces volcans. Une fresque exaltante d'Alaska au mont St. Helens, du volcan Paricutin à l'éruption du Chichon. Un voyage, au cœur de la lave en fusion, fulgurant, extraordinaire.

Un document exceptionnel où alternent splendeurs de l'image, science, poésie, passion et précision du commentaire.

Marc GARNIER,

cinéaste-conférencier, membre du centre volcanologie Vulcain fondé par les célèbres volcanologues Maurice et Katia KRAFFT. Depuis plusieurs années, il parcourt le monde traquant sans relâche les éruptions volcaniques de notre planète.

Marc GARNIER, passionné par la planète Terre et les volcans, a déjà présenté les documents réalisés par Maurice KRAFFT sur les volcans d'Europe, d'Asie, d'Afrique.

Des images fantastiques et instructives sur les plus beaux volcans du monde.



## Contrastes du Brésil

Vendredi, le 15 mars 1996

Splendeur sauvage du monde amazonien  
Les derniers Aventuriers de l'Eldorado  
Misères et richesses au quotidien  
Un pays de rêves pour l'amateur de l'insolite

Film long métrage présenté par  
Luc GIARD

Peut-on définir le Brésil? Peut-on seulement l'appréhender? Tout en lui est démesure, interrogations, interpellations. Peut-on rester insensible aux appels de la forêt amazonienne livrée aux flammes, aux indiens survivants, encerclés par les tronçonneuses? Peut-on ne pas percevoir le caractère grandiose de ses cités? Rio, Brasilia, Sao Paulo libèrent les imaginations les plus folles.

Ailleurs, il y a la beauté des plages, le luxe des hôtels et des villas qui s'opposent à la misère des favelles. Les chercheurs d'or nourrissent leurs rêves. Les rythmes et le carnaval explosent. Luc GIARD a vécu plus de huit mois en cet univers à nul autre pareil. Il en livre un document vibrant aux couleurs de vie et de contrastes. Une évasion étonnante.

Luc GIARD

Né en 1945 à Boulogne-sur-Mer. Voyage dans tous les pays de la communauté européenne ainsi qu'en Scandinavie jusqu'à l'âge de 27 ans. Devient photographe en 1973 après avoir effectué des études des Beaux-Arts en communication audiovisuelle et en publicité.

Réalise des reportages photos sur les bâtiments, mariages et portraits d'enfants en France et se passionne pour les montages audiovisuels; entre 1969 et 1976, il en réalise cinq sur les pays et régions suivants: Grèce, Cap Nord, Portugal, Pérou et République de l'Equateur.

En 1978, passe à la technique du film 16 mm pour effectuer un long métrage sur la vie des Indiens Tarahumaras au Mexique après un séjour de 8 mois. Ce document remporte le Grand Prix du film de voyage au Festival de Royan en 1981.

En 1985, donne des cours de photos à l'école de journalisme de Lille et collabore à un court métrage vidéo sur la baie de Somme (3ème place au Festival de Biarritz, derrière la Chine et la Yougoslavie).

Dès 1987, commence la réalisation d'un long métrage sur le Brésil. Il édite en même temps deux livres; l'un aux Editions l'Harrattan et l'autre aux Editions Anako "Brésil, la folie grandeur nature".

A partir de 1992, après 18 ans de reportage en Amérique latine, commence le tournage d'un film sur l'Angleterre. 8000 photos et plus de 10 heures de pellicule 16 mm pour un document qui sortira 1996.

## EXPOSITIONS

Ausstellung "OEKOSYSTEM WAASSER"

Wéini? 11. - 15. Dezember 95

D'Ausstellung ass op fir de Public

Dënsdes, 12.12. vu 14.00 - 18.00 Auer

Donneschdës, 14.12. vu 14.00 - 18.00 Auer

Wou? an der aler Hotelschull

Organisator: Emweltkommissioun Dikrich

Op 20 interaktiven Panneaux gët:

- d'Liewen am Waasser

- de Waasserzyklus

- eise Waasserverbrauch  
duergestallt

Dës Ausstellung gouf vum Centre écologique HUELMES ausgeschafft, an eegent sech och fir Kanner vun 8 Joer un.

### Lebensraum Wasser

Im ersten Teil werden die verschiedenen Gewässertypen, wie Still- und Fließgewässer mit ihren charakteristischen Lebensbedingungen vorgestellt. Dabei werden die Anpassungen der Lebewesen an diese unterschiedlichen Bedingungen aufgezeigt.

### Störungen der Lebensgemeinschaft Wasser

Die verschiedenen Eingriffe des Menschen in die Flußsysteme, die Störung ihrer Dynamik durch Begradigung oder Versiegelung der Landschaft, die Einleitung von Abwässern, sind das Hauptthema des 2. Teils. Gezeigt wird, wie die Verwechslung von Ursache und Wirkung mit anschließendem Herumkurieren an den Symptomen, immer neue Schäden nach sich ziehen. Weiterhin wird hier die Fähigkeit der Gewässer zur Selbstreinigung erklärt. Auch kann man hier einen Einblick in die Messungsmethoden zur Feststellung der Qualität der Wasserökosysteme bekommen.

### Problembereich Trinkwasser

Im letzten Teil wird das Thema Wasser unter dem Aspekt Trinkwasser behandelt. Der verschwenderische Umgang unserer Konsumgesellschaft mit diesem lebenswichtigen Element wird dargelegt. Der Besucher soll begreifen, dass Wasser ein preisgünstiges, aber sehr wertvolles und rares Gut ist. Ziel ist es, Zusammenhänge aufzuweisen und einen respektvolleren Umgang mit diesem, doch nicht unbegrenzt verfügbaren Rohstoff zu erreichen. Verschiedene einfache Wassersparmaßnahmen werden vorgestellt und zur Nachahmung empfohlen.

## Galerie

- La Galerie d'Art Municipale est située au sous-sol du Château Wirtgen (Ecole de Musique-rue Alexis Heck)

- Lors d'une exposition, la Galerie est ouverte de 15.00 à 18.00 heures.

- L'entrée est libre.

## Expositions

### Exposition d'hiver

des membres de l'association artistique

"La Palette"

du 9 décembre au 31 décembre 1995

\*\*\*\*\*

Expositions programmées en 1996

Jean-Claude WARGNIER

Association artistique "La Palette"

Eugène URBANY



Jean-Claude WARGNIER  
Le travail de la terre (huile)



## Associations

### Amiperas

Assemblée générale, le 27 janvier 1996 à 15.00 heures dans les locaux de la "Porte ouverte"  
Pensionnat Saint Joseph, avenue de la gare

### 12 Stonne Marche Dikrich asbl

Den 21. November 1995 as ee neie Veraän gegrennt ginn.  
De Numm: "12 Stonne Marche Dikrich asbl"

D'Zil dervun ass laut Artikel 4 vun de Statuten:  
- prendre des initiatives en vue de propager la marche populaire à Diekirch en particulier et au Luxembourg en général.  
- organiser des manifestations sportives, cul-turelles et touristiques.

Eng éischt Initiative besteet, wéi de Numm ët seet, an der Organisatioun vun engem Volleks-marsch duurch d'Stroossen vun eiser Stad während 12 Stonnen.

Den Datum steet scho fest (mat Averständnes vun der "Fédération luxembourgeoise de la marche populaire).  
Et as den 20. Juli 1996.

President: Nic ANGEL  
Sekretär: Jean-Paul BACHE  
Koordinator: Marcel BOENTGES

### Fête paroissiale

Le Conseil paroissial ainsi que la Communauté portugaise de Diekirch invitent à la fête paroissiale qui aura lieu le week-end du 3 et du 4 février 1996

#### Programme:

#### Samedi, le 3 février 1996

19.00 heures: Messe animée par le "Jugend-grupp", le groupe des jeunes Portugais, les Scouts "Tony Noesen" et les Guides "Saint Laurent". Après la messe le verre de l'amitié sera offert par le Conseil Paroissial en la "al Hotelschull"

#### Dimanche, le 4 février 1996

10.30 heures: Messe chantée par la Chorale Sainte Cécile et la Chorale portugaise  
Après la messe: apéritif "al Hotelschull"

12.30 heures: déjeuner "al Hotelschull"

15.00 heures: vèpres, chantées en latin par la Chorale Sainte Cécile suivies de l'inauguration du stand d'accueil à l'église décanale

## Dikricher Photo-Club (D.P.C.)

21e DIA-SALON des ARDENNES  
et rétrospective

28 janvier 1995  
au Ciné SCALA  
à 17.00 heures

## Club SOROPTIMIST Diekirch

Concert de Printemps  
par la Chorale municipale "Saengerbond"  
le 9 mai 1996  
à 19.00 heures  
en la Vieille Eglise Saint Laurent

## Commision culturelle

Concert vocal par la Chorale Ste. Cécile  
de Bourscheid  
le 3 mars 1996  
à 17.00 heures en la Vieille Eglise Saint Laurent

## Sports

### Cross Country

**EUROCROSS**  
IAAF WORLD CROSS CHALLENGE 95-96

25 février 1996  
Organisation: **CELTIC** Diekirch

## Informations

### Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel 1995

Suivant règlement, le "Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine naturel" est attribué annuellement, en totalité ou en partie, à un ou plusieurs habitants ou organisations de la Commune de Diekirch pouvant faire preuve d'une réalisation de qualité dans le domaine de la sauvegarde de l'environnement naturel.

Pour l'attribution du Prix 1995, les intéressés sont invités à remettre leur candidature par lettre

adressée au Secrétariat de la Ville de Diekirch pour le 10 janvier 1996 au plus tard. Seules sont retenues les candidatures proposant des réalisations récentes mises en route ou achevées pendant l'année 1995.

Pour tout renseignement supplémentaire, prière de s'adresser au Secrétariat communal (tél.: 808780-227)

Pour la Commission de l'environnement,  
le président du Jury,  
René **BLUM**

## Avis du Ministre de l'Environnement relatif à l'incinération de déchets

Les services compétents de l'Administration de l'Environnement sont régulièrement confrontés par des plaintes concernant l'incinération de déchets. Cette pratique est rencontrée en particulier dans des jardins ou à proximité immédiate de chantiers de construction.

Il est rappelé que conformément aux dispositions de la loi du 17 juin 1994 relative à la prévention et à la gestion des déchets chaque détenteur de déchets doit:

- soit remettre les déchets à un collecteur privé ou public pour autant que ce dernier dispose d'une autorisation afférente.
- soit assurer lui-même la collecte, la valorisation ou l'élimination des déchets en se conformant aux dispositions de la loi précitée.

L'incinération de déchets en dehors d'une installation dûment autorisée à cet effet est contraire aux dispositions de la loi. Elle est donc possible des sanctions pénales qui y sont prévues.

Ceci vaut également pour des incinérateurs individuels qui pourraient être offerts par certaines firmes. Il en est de même pour les dépôts sauvages de déchets sur ou dans le sol qui constituent aussi des actes délictueux.

Le Ministre de l'Environnement  
Johny LAHURE

\*\*\*\*\*

## Bekanntmachung des Umweltministers betreffend die Verbrennung von Abfällen

Die zuständigen Stellen des Umweltamtes werden regelmäßig mit Klagen über Abfallverbrennung befaßt. Diese Art der Entsorgung wird insbesondere in Gärten oder in der Nähe von Baustellen angetroffen.

Es wird daran erinnert, daß gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Juni 1994 über die Vermeidung und Bewirtschaftung von Abfällen jeder Abfallbesitzer verpflichtet ist, entweder:

- die Abfälle einem privaten oder öffentlichen Abfuhrunternehmen zu überlassen, soweit dieses über die entsprechende Genehmigung verfügt;  
oder
  - selbst für die Einsammlung, Verwertung oder Entsorgung Sorge zu tragen, wobei den Bestimmungen des obengenannten Gesetzes Folge zu leisten ist.
- Die Verbrennung von Abfällen außerhalb einer hierzu entsprechend genehmigten Anlage ist gesetzeswidrig. Die vom Gesetz vorgesehenen Strafen können angewandt werden. Dies trifft auch zu für private Verbrennungsanlagen oder -öfen, die von verschiedenen Firmen angeboten werden können. Dasgleiche gilt für wilde Ablagerungen von Abfällen auf oder unter dem Boden welche auch strafbare Handlungen darstellen.

Der Minister für Umwelt  
Johny LAHURE

\*\*\*\*\*

## Marchés

Les marchés mensuels se tiennent à la place Guillaume "Kluuster" le 3e mardi du mois

Mardi, le 19 décembre 1995  
Mardi, le 16 janvier 1996  
Mardi, le 20 février 1996  
Mardi, le 19 mars 1996  
Mardi, le 16 avril 1996  
\*\*\*\*\*

## Union commerciale

**Krëstmaart:** 16.12. - 17.12.95 (Veräiner)  
16.12. - 24.12.95 (Geschäfte)  
De 24. Dezember sënn Geschäfte  
op vun 9.00 - 15.00 Auer



## Vacances scolaires

### Année scolaire 1995/96

-Les vacances de Noël commencent le samedi 23 décembre 1995 et finissent le dimanche 7 janvier 1996  
-Le congé de Carnaval commence le samedi 17 février 1996 et finit le dimanche 25 février 1996  
-Les vacances de Pâques commencent le samedi 6 avril et finissent le dimanche 21 avril 1996

Règlement ministériel du 15 octobre 1993 fixant les calendriers des vacances et congés scolaires

## Bicherbus

De Bicherbus as folgend Deg zu Dikrich op der Kluuster (14.00 -15.30)

11.01/25.01/08.02/22.02/07.03/21.03/  
04.04/18.04/

## Télédistribution Diekirch

**Warum wird das Fernsehprogramm Canal+ France nicht mehr gesendet?**

Die französische Gesellschaft "Canal + France" hatte bisher keine finanziellen Forderungen die Urheberrechte betreffend unserer Gemeinde gegenüber geltend gemacht.

Im Laufe dieses Jahres wurden die Exklusiv-Filmrechte, die für (das Großherzogtum) Luxemburg gelten an die Gesellschaft "Canal + Belgique" übertragen. Diese verbot daraufhin der Gemeinde Diekirch, ihre Filme weiterhin zu senden.

Anschließend hat "Canal + Belgique" der Gemeinde einen Vertrag unterbreitet, der die kodierte Übertragung ihrer Sendungen (mit den gleichen Filmen wie sie "Canal + France" anbietet) finanziell zu regeln. Dieser Vertrag sieht einen jährlichen Betrag von 12.000.- (zwölf Tausend) pro Abonnent vor. Die Verantwortlichen von "Télédistribution Diekirch" sind der Meinung, daß ein solches Angebot für den Empfang eines einzigen Programms unangemessen und deshalb unannehmbar ist.

Mir wëllen Iech dann och matdelen, datt vum 1. Januar 1996 un de Schoulhaff bei der Dekanatskiirch nët méi als Parking zur Verfügung steet. Et as nämlich virgesin, de Schoulhaff aleng de Kanner ze reservéieren. Doriwwer eraus hu mir geplangt, den Haff kannerfrëndlich emzegestalten an der Natur do nees méi Raum ze verschafen. Mir bidden d'Automobilisten op de provisorische Parking hannert der aler Hotelschull zrëckzegräifen (ronn 60 Parkplazen). Et sief an dësem Kontext drop higewisen, datt zousätzlich ee neie Parking niewt der Militär-Cité entsteet (50 Plazen) a geschwënn benotzt ka gin. Op der Bus-Gare as dee neie Parking fir de Public schon disponibel.



Diekirch 1597 (Zeichnung von Abt Johannes Bertels 1544-1607))

## Un orgue de chœur pour la Vieille Église St-Laurent de Diekirch

Le 26 septembre 1995 a été fondée une association sans but lucratif portant le nom "Amis de l'Orgue - Vieille Église Saint-Laurent de Diekirch".

La nouvelle association se propose de faire construire un orgue de chœur pour la Vieille Église Saint-Laurent et de promouvoir la musique d'orgue ancienne et contemporaine.

Le nouvel orgue remplira différentes fonctions:

- élargir la palette des instruments de l'École de musique municipale (aspect pédagogique)
- contribuer à l'animation musicale du noyau historique de la ville (aspect culturel)
- embellir l'intérieur de la Vieille Église (aspect esthétique).

Les "Amis de l'Orgue - Vieille Église Saint-Laurent de Diekirch" réaliseront ce projet en étroite collaboration avec le Ministère de la Culture, les autorités communales, la Paroisse Saint-Laurent, les associations culturelles et les habitants de la Ville de Diekirch. "Les Amis du Vieux Diekirch" sont représentés au sein de la nouvelle association par leur président.

Depuis le 30 octobre 1995, le conseil d'administration des "Amis de l'Orgue - Vieille Église Saint-Laurent de Diekirch" se présente comme suit:

- André Bauler, *président*;
- Roger Brachmond, *vice-président*;
- Lucien Henckes, *secrétaire-trésorier*;
- Robert Bohnert, Ern Breuskin, Carlo Felten, Jean-Luc Gonner, Nico Michels et Jean Schambourg, *membres*;
- Léon Schmit, *conseiller technique*
- Norbert Colling, Carlo Hommel, Jos Kinzé, Paul Mousel et Jeannot Weimerskirch, *conseillers artistiques*.



## Eine Chororgel für die Alte Sankt Laurentiuskirche in Diekirch

Am 26. September 1995 wurde eine Vereinigung ohne Gewinnzweck mit dem Namen "Amis de l'Orgue - Vieille Église Saint-Laurent de Diekirch" gegründet.

Die Vereinigung hat sich vorgenommen, eine Chororgel für die alte Sankt Laurentiuskirche anfertigen zu lassen und möchte die alte und zeitgenössische Orgelmusik fördern.

Die neue Orgel wird verschiedene Funktionen erfüllen:

- Erweiterung des instrumentalen Angebotes der städtischen Musikschule (pädagogischer Aspekt)
- Beitrag zur musikalischen Belebung des historischen Stadtkerns (kultureller Aspekt)
- Verschönerung des Inneren der alten Kirche (ästhetischer Aspekt).

Die "Amis de l'Orgue - Vieille Église Saint-Laurent de Diekirch" werden dieses Projekt in enger Zusammenarbeit mit dem Kulturministerium, den Gemeindeautoritäten, der Pfarrei, den kulturellen Vereinigungen sowie den Einwohnern der Stadt Diekirch verwirklichen. Die "Amis du Vieux Diekirch" sind in der neuen Vereinigung durch ihren Präsidenten vertreten.

Seit dem 30. Oktober 1995 setzt sich der Verwaltungsrat der "Amis de l'Orgue - Vieille Église Saint-Laurent de Diekirch" wie folgt zusammen: siehe Text in französischer Sprache.



Une publication exceptionnelle

éditée par la Ville de Diekirch et subsidiée par le  
Ministère de la Culture et la Bibliothèque nationale de Luxembourg (CEDOM)

# Mélanges

## Jos Kinzé

Textes réunis par André Bauler en collaboration avec  
Ern Breuskin, Fränz Frising, Jean-Claude Moris, Paul Mousel,  
Loll Weber et Jeannot Weimerskirch

Préface de Madame Erna Hennicot-Schoepges, Ministre de la Culture  
Hommage du Collège des Bourgmestre et Echevins

144 pages, au format 26 x 27,5 cm  
richement illustrée, reliée pleine toile, jaquette

**Prix: 1.300 F**

Commandes par virement de 1.450 francs (frais d'envoi compris)  
au CCP 1029-59 de la Recette municipale  
avec mention du titre "Mélanges - Jos Kinzé "

A partir du 1er décembre 1995, le recueil est vendu  
au prix de 1.300 francs  
dans les librairies diekirchoises et à Luxembourg-Ville.

Le compositeur dédicacera l'ouvrage  
à la librairie Daman  
le dimanche 17 décembre  
(dans le cadre du « Chrëschtmaart »)  
entre 15.00 et 17.00 heures.

## VILLE de DIEKIRCH

CALENDRIER - KALENDER 1996  
ENLEVEMENT DES DECHETS PROVENANT DES MENAGES  
HAUSHALTSMUELLABFUHR

Poubelles - Müllkübel	Sperrmüll	Papier & cartons	Télé-Frigo Ferraille	Superdrecks-kescht	MOIS
I*	II**	III*	IV**	V*	JANVIER
5 - 12 - 19 - 26	17	10	18		JANVIER
2 - 9 - 16 - 23	21	14	15		FEVRIER
1 - 8 - 15 - 22 - 29	20	13	21	11	MARS
5 - 12 - 19 - 26	17	10	18		AVRIL
3 - 10 - 17 - 24 - 31	15	8	23		MAI
7 - 14 - 21 - 28	19	12	20	5	JUIN
5 - 12 - 19 - 26	17	10	18		JUILLET
2 - 9 - 16 - 23 - 30	21	14	22		AOÛT
6 - 13 - 20 - 27	18	11	19	28	SEPTEMBRE
4 - 11 - 18 - 25	16	9	17		OCTOBRE
2 - 8 - 15 - 22 - 29	20	13	21		NOVEMBRE
6 - 13 - 20 - 27	18	11	19	13	DECEMBRE

VALABLE POUR DIEKIRCH TOUTE LA COMMUNE  
GÜLTIG FÜR DIE GANZE GEMEINDE DIEKIRCH

I\* = POUBELLES-MÜLLKÜBEL LES VENDREDIS / FREITAGS  
II\*\* = DECHETS ENCOMBRANTS SPERRMÜLL 3e MERCREDI / 3ter MITTWOCH  
III\* = VIEUX PAPIERS ALTPAPIER CARTONS 2e MERCREDI / 2ter MITTWOCH  
IV\*\* = TELEVISIONS FERNSEHER FRIGOS 3e JEUDI / 3ter DONNERSTAG  
-KÜHLSCHRÄNKE+FERRAILLE-SCHROTT  
V\* = SUPERDRECKSKESCHT Cour du Service Technique, 7, rue du 11 Septembre  
de / von 10.00 à / bis 18.00 heures / Uhr

**!! Wichtig - Betrifft nur Sperrmüll - Kühlschränke - Fernseher-Schrott!!**  
Abnahme nur auf telefonische Anfrage 2 Tage im voraus beim technischen Dienst  
**!! Important - Concerne uniquement les déchets encombrants**

télévisions, frigos et ferraille !!  
Enlèvement uniquement sur demande téléphonique 2 jours à l'avance auprès  
du Service Technique Municipal  
**Tél. 80 87 80-237 (uniquement le matin / nur morgens)**





d'Dekanatskiirch ëm 1900

## Redaktiounsschluss fir de nächsten Deiwelselter (No 1/96)

De Comité vum Deiwelselter deelt mat, datt de Redaktiounsschluss fir di nächst Nummer op den **15. März 1996** festgeluecht gin as.

Mir bieden all intresséiert Leit a Veräiner aus der Gemeng hir Messagen an Informatiounen bis zu dësem Datum beim Sekretär **Lucien Henckes** eran-zereechen (Telefon- a Faxnummer: 808780 - 232 / Postkëscht 92, L-9201 Diekirch. Villmols Merci am viraus!

fir de Redaktiounskomitee  
André Bauler, President

## IMPRESSUM

Bulletin communal "**Den Deiwelselter**"  
(Parution trimestrielle: mars, juin, septembre et décembre)

**Coordination, saisie des textes et choix des illustrations:**  
*André Bauler et Lucien Henckes*

**Secrétariat:** Lucien *Henckes*, Administration communale, b.p. 92, L-9201 Diekirch  
Tél/Fax 808780/232

**Comité de rédaction:** André *Bauler*, président, Jean-Paul *Bache*, Robert *Bohnert*, Ernest *Breuskin*, Mauro *Castellano*, Nico *Michels*, membres

**Résumé des délibérations du Conseil communal:**  
René *Liltz*, rédacteur à l'Administration communale

**Photos:** Lucien *Henckes*

**Logo:** Jean *Leider*

**Conseiller technique:** Carlo *Felten*

**Imprimerie:** Imprimerie du Nord, Diekirch (impression sur papier recyclé)

**Diffusion:** La diffusion du bulletin communal se fait par voie postale